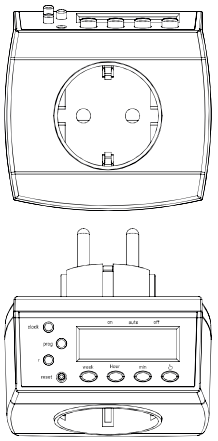
ANSMANN®

BEDIENUNGSANLEITUNG
USER MANUAL

AES5

DE | EN | FR | IT | NL



1

① BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Bei diesem Gerät handelt es sich um eine Wochenzeitschaltuhr, welche ermöglicht, die elektrische Leistung von Haushaltsgeräten zu steuern, um Energie zu sparen.

Es verfügt über einen eingebauten NiMH-Akku (nicht wechselbar) zur Erhaltung der programmierten Einstellungen. Vor dem Betrieb schließen Sie das Gerät bitte an eine Steckdose an, um es für ca. 5–10 Minuten aufzuladen. Wenn der interne Akku nicht mehr aufgeladen ist, wird auf dem Display nichts angezeigt. Wird das Gerät vom Stromnetz getrennt, hält der geladene Akku die programmierten Werte ca. 100 Tage lang.

① FUNKTIONEN

- 24-Stunden Anzeige
- Einfaches Umschalten zwischen Winter- und Sommerzeit
- Bis zu 8 Programme für die Ein- und Ausschaltfunktion
- Zeiteinstellung umfasst STUNDE, MINUTE und TAG
- Manuelles Einstellen von „immer EIN" oder „immer AUS" auf Tastendruck
- Zufallseinstellung, um Ihre Lichter während Abwesenheit zu zufälligen Zeiten ein- und auszuschalten
- Kinderschutzsicherung

① 1. INBETRIEBNAHME

1.1 Drücken Sie mit einer Büroklammer die „RESET"-Taste, um alle Einstellungen zu löschen.

① 2. EINSTELLEN DER DIGITALUHR IM UHR-MODUS

2.1 Das LCD zeigt Tag, Stunde und Minute an.

2.2 Um den Tag einzustellen, drücken Sie gleichzeitig die 'CLOCK'- und die 'WEEK'-Taste

2.3 Um die Stunde einzustellen, drücken Sie gleichzeitig die 'CLOCK'- und die 'HOUR'-Taste

2.4 Um die Minute einzustellen, drücken Sie gleichzeitig die 'CLOCK'- und die 'MINUTE'-Taste

① 3. SOMMERZEIT

3.1 Um zwischen der Standardzeit und der Sommerzeit umzuschalten, drücken Sie HOUR + MIN gleichzeitig. Auf der LCD-Anzeige wird ein kleines Uhren Symbol angezeigt um auf die Umstellung +1h hinzuweisen.

consequential damage arising though improper handling/use or through disregard of the information contained within these operating instructions.

① PROPER INTENDED USE

This device is a weekly timer switch that allows you to control the electrical power of household appliances to save energy.

It has a built-in NiMH battery (non-replaceable) to maintain the programmed settings. Before use, please connect the unit to a mains socket to charge it for approx. 5–10 minutes. If the internal battery is no longer charged, nothing is shown on the display. If the unit is disconnected from the mains, the internal battery will hold the programmed values for approx. 100 days.

① FUNCTIONS

- 24-hour display
- Easy switching between winter and summer time
- Up to 8 programs for the on/off function
- Time setting includes HOUR, MINUTE and DAY
- Manual setting of „always ON" or „always OFF" at the touch of a button
- Random setting to switch your lights on and off at random times when you are out
- Child safety device

① 1. INITIAL USE

1.1 Press the 'RESET' button with a paper clip to clear all settings.

① 2. SETTING THE DIGITAL CLOCK IN CLOCK MODE

2.1 The LCD shows the day, hour and minute.

2.2 To set the day, press the 'CLOCK' and the 'WEEK' buttons simultaneously

2.3 To set the hour, press the 'CLOCK' and the 'HOUR' buttons simultaneously

2.4 To set the minute, press the 'CLOCK' and the 'MINUTE' buttons simultaneously

① 3. SUMMER TIME

3.1 To switch between standard time and summer time, press HOUR + MIN simultaneously. A small clock symbol appears on the LCD display to indicate the changeover +1h.

① 4. PROGRAMMIEREN DER EIN- UND AUSSCHALTZEITEN

Drücken Sie die „PROG"-Taste, um in den Einstellmodus für bis zu 8 Schaltzeiten zu gelangen:

4.1 Drücken Sie die Taste „WEEK", um die Wiederholungsgruppe der Tage auszuwählen, an denen Sie das Gerät einschalten möchten. Die Gruppen erscheinen in der Reihenfolge:

MO TU WE TH FR SA SU –> MO –> TU –> WE –> TH –> FR –> SA –> SU –> MO TU WE TH FR –> SA SU –> MO TU WE TH FR SA –> MO WE FR –> TU TH SA –> MO TU WE –> TH FR SA.

4.2 Drücken Sie die Taste 'HOUR', um die Stunde einzustellen

4.3 Drücken Sie die 'MINUTE'-Taste, um die Minute einzustellen

4.4 Drücken Sie die „R"-Taste, um die letzten Einstellungen zu löschen/zurückzusetzen

4.5 Drücken Sie die „PROG"-Taste, um zur nächsten Ein/Aus-Einstellungsposition zu gelangen. Wiederholen Sie die Schritte 4.1 – 4.4.

Bitte beachten:

Der Einstellmodus wird beendet, wenn innerhalb von 30 Sekunden keine Taste gedrückt wird. Sie können auch die Taste „CLOCK" drücken, um den Einstellmodus zu verlassen.

① 5. ZUFALLSFUNKTION / EINBRECHERSCHUTZ (RANDOM-MODUS)

Einbrecher beobachten die Häuser einige Nächte um zu prüfen, ob die Eigentümer wirklich zu Hause sind. Schalten die Lichter immer auf die Minute genau gleich ein und aus, ist es leicht erkennbar, dass eine Zeitschaltuhr verwendet wird.

Im Zufallsmodus schaltet sich die Zeitschaltuhr zufällig bis zu einer halben Stunde früher/später als die zugewiesene Ein/Aus-Einstellung ein und aus.

Um den Zufallsmodus zu aktivieren oder zu deaktivieren, drücken Sie WEEK + HOUR gleichzeitig. Ein kleiner Kreis im Display zeigt die Aktivierung des Zufallprogramms an.

Diese Funktion funktioniert nur im aktivierten AUTO Modus.

① 6. MANUELLER BETRIEB

Ändern des Betriebsmodus an der Taste mit dem Hand-Symbol.

Ansicht der LCD-Anzeige: AUTO –> OFF –> AUTO –> ON

① 4. PROGRAMMING THE SWITCH-ON AND SWITCH-OFF TIMES

Press the „PROG" button to enter the setting mode for up to 8 switching times:

4.1 Press the 'WEEK' button to select the repeat group of days you want to switch on the unit. The groups appear in the order:

MO TU WE TH FR SA SU –> MO –> TU –> WE –> TH –> FR –> SA –> SU –> MO TU WE TH FR –> SA SU –> MO TU WE TH FR SA –> MO WE FR –> TU TH SA –> MO TU WE –> TH FR SA.

4.2 Press the 'HOUR' button to set the hour

4.3 Press the 'MINUTE' button to set the minute

4.4 Press the „R" button to clear/reset the last settings

4.5 Press the „PROG" button to move to the next on/off event. Repeat steps 4.1 – 4.4.

Please note:

The setting mode is terminated if no button is pressed within 30 seconds. You can also press the „CLOCK" button to exit the setting mode.

① 5. RANDOM FUNCTION / BURGLAR PROTECTION (RANDOM MODE)

Burglars watch the houses for a few nights to check whether the owners are really at home. If the lights always switch on and off in the same way to the minute, it is easy to recognise that a timer is being used.

In RANDOM mode, the timer switches on and off randomly up to half an hour earlier/later than the assigned on/off setting.

To activate or deactivate the random mode, press WEEK + HOUR simultaneously. A small circle in the display indicates the activation of the random programme.

This function only works with AUTO mode activated.

① 6. MANUAL OPERATION

Change the operating mode on the button with the hand symbol.

LCD display: AUTO –> OFF –> AUTO –> ON

ON: The unit is set to „always ON".

DE

✓ ALLGEMEINE INFO / VORWORT

Bitte alle Teile auspacken und auf Vollständigkeit und Beschädigungen prüfen. Bei Beschädigungen das Produkt nicht in Betrieb nehmen. Hierzu an den autorisierten Fachhandel oder an die Serviceadresse des Herstellers wenden.

SICHERHEIT – HINWEISERKLÄRUNG

Bitte folgende Zeichen und Wörter beachten, welche in der Bedienungsanleitung, auf dem Produkt und auf der Verpackung verwendet werden:

ⓘ = **Information** | Nützliche Zusatz-Informationen zum Produkt

✓ = **Hinweis** | Dieser Hinweis warnt vor möglichen Schäden aller Art

⚠ = **Vorsicht** | Achtung – Gefährdung kann zu Verletzungen führen

▲ = **Warnung** | Achtung – Gefährdung! Kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen

✓ ALLGEMEINES

Diese Bedienungsanleitung enthält wichtige Informationen zur Benutzung und Inbetriebnahme dieses Produktes.

Vor Inbetriebnahme des Produkts die komplette Bedienungsanleitung sorgfältig durchlesen. Auch die Bedienungsanleitung von anderen Geräten lesen, welche mit diesem Produkt betrieben oder an dieses Produkt angeschlossen werden. Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer aufbewahren.

Bei Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Produkt und Gefahren (Verletzungen) für den Bediener und andere Personen entstehen.

Die Bedienungsanleitung bezieht sich auf gültige Normen und Regeln der Europäischen Union. Hierzu bitte auch die im Ausland landesspezifischen Gesetze und Richtlinien beachten.

▲ ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten

ON: Das Gerät wird auf „immer EIN" gestellt.

AUTO: Das Gerät arbeitet gemäß den programmierten Einstellungen.

OFF: Das Gerät wird auf „immer AUS" gestellt.

ⓘ TECHNISCHE DATEN

Anschluss:	230V AC / 50Hz
Belastung:	max. 3680 / 16A
Betriebstemperaturen:	-10...+40°C
Genauigkeit:	± 2 Min/Monat
Batterie (NiMH 1.2V):	>100 Tage

CE Das Produkt entspricht den Anforderungen der EU Richtlinien.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.

GB

✓ GENERAL INFO / FOREWORD

Please unpack all parts and check that everything is present and undamaged. Do not use the product if damaged. In this case, contact your local authorised specialist or the service address of the manufacturer.

SAFETY – EXPLANATION OF NOTES

Please take note of the following symbols and words used in the operating instructions, on the product and on the packaging:

ⓘ = **Information** | Useful additional information about the product

✓ = **Note** | The note warns you of possible damage of all kinds

⚠ = **Caution** | Attention – Hazard can lead to injuries

▲ = **Warning** | Attention – Danger! May result in serious injury or death

✓ GENERAL

These operating instructions contain important information for the first use and normal operation of this product.

Read through the complete operating instructions carefully before using the product for the first time. Read the operating instructions for other devices which are to be operated with this product or which are to be connected to this product. Keep

AUTO: The unit operates in accordance with the programmed settings.

OFF: The unit is set to „always OFF".

ⓘ TECHNICAL DATA

Connection:	230V AC / 50Hz
Load:	max. 3680 / 16A
Operating temperatures:	-10 to +40°C
Accuracy:	± 2 min/month
Battery (NiMH 1.2V):	>100 days

CE The product complies with the requirements from the EU directives.

Subject to technical changes. We assume no liability for printing errors.

FR

✓ INFORMATIONS GÉNÉRALES / AVANT-PROPOS

Veuillez déballer toutes les pièces et contrôler leur intégralité ainsi que la présence de dommages. En cas de dommages, ne pas mettre en marche le produit. Adressez-vous dans ce cas au magasin autorisé ou à l'adresse de service du fabricant.

SÉCURITÉ – EXPLICATION DES SYMBOLES

Veuillez respecter les symboles et mots de signalisation suivants qui sont utilisés dans le mode d'emploi, sur le produit et sur l'emballage :

ⓘ = **Information** | Informations supplémentaires utiles sur le produit

✓ = **Remarque** | Cette remarque avertit contre des dommages possibles de tout type

⚠ = **Prudence** | Attention – le risque peut entraîner des blessures

▲ = **Avertissement** | Attention – danger ! Peut entraîner des blessures graves, voire la mort

✓ GÉNÉRAL

Le présent mode d'emploi contient des informations importantes sur l'utilisation et la mise en service de ce produit.

Avant la mise en service du produit, lisez attentivement le manuel d'utilisation complet. Lisez également le manuel d'utilisation d'autres appareils qui sont utilisés avec ou sur ce produit. Conservez ce mode d'emploi en vue d'une utilisation

körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie über die sichere Verwendung des Produkts unterwiesen wurden und die Gefahren kennen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Pflege dürfen nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

Kinder vom Produkt und der Verpackung fernhalten. Das Produkt ist kein Spielzeug. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt bzw. der Verpackung spielen.

Produkt nicht unbeaufsichtigt betreiben.

Niemals in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen, in welcher sich brennbare Flüssigkeiten, Staub oder Gase befinden.

these operating instructions for future use or for future users' reference.

Failure to follow the operating instructions and safety instructions may result in damage to the product and hazards (injuries) for the operator and other persons.

The operating instructions refer to the applicable standards and regulations of the European Union. Please also adhere to the laws and guidelines specific to your country.

▲ GENERAL SAFETY INSTRUCTIONS

This product may be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or lack of experience and knowledge, if they have been instructed on the safe use of the product and are aware of the hazards. Children are not permitted to play with the product. Children are not permitted to carry out cleaning or care without supervision.

Keep the product and the packaging away from children. This product is not a toy. Children should be supervised in order to ensure that they do

ultérieure ou pour le prochain propriétaire du produit.

Des dommages peuvent être causés sur le produit et des risques (blessures) peuvent apparaître pour l'utilisateur et d'autres personnes en cas de non-respect du mode d'emploi et des consignes de sécurité.

Le mode d'emploi se réfère aux normes et règlementations en vigueur dans l'Union européenne. Respectez à ce propos également les législations et directives spécifiques à l'étranger.

▲ CONSIGNES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

Ce produit peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou avec un manque d'expérience et de connaissances si elles sont surveillées ou si elles ont été instruites concernant l'utilisation de sécurité du produit et si elles connaissent les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Tenez les enfants éloignés du produit et de l'emballage. Le

Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.

Nur eine gut zugängliche Steckdose benutzen, damit das Produkt bei einem Störfall schnell vom Stromnetz getrennt werden kann.

Nehmen Sie niemals ein feuchtes Gerät in Betrieb. Betreiben Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen.

⌂ Das Produkt darf nur in geschlossenen, trockenen und weiträumigen Räumen geladen werden, entfernt von brennbaren Materialen und Flüssigkeiten. Nichtbefolgung kann zu Verbrennungen und Bränden führen.

▲ GEFAHR VOR BRAND UND EXPLOSION

Produkt nicht abdecken - Brandgefahr.

Das Produkt niemals extremen Belastungen wie z.B. extreme

not play with the product or packaging.

Do not leave the device unattended whilst operating.

Do not expose to potentially explosive environments where there are flammable liquids, dusts or gases.

Never submerge the product in water or other liquids.

Use only an easily accessible mains socket so that the product can be quickly disconnected from the mains in the event of a fault.

Do not use the device if it is wet. Never operate the device with wet hands.

⌂ The product may only be used in closed, dry and spacious rooms, away from combustible materials and liquids. Disregard can result in burns and fires.

▲ DANGER OF FIRE AND

produit n'est pas un jouet. Les enfants devraient être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit ou l'emballage.

Ne pas utiliser le produit sans surveillance.

Ne jamais utiliser dans un environnement explosible où se trouvent des liquides inflammables, de la poussière ou des gaz.

Ne jamais plonger le produit dans l'eau ou dans un autre liquide.

Toujours utiliser une prise bien accessible afin de pouvoir débrancher le produit du réseau électrique en cas de défaut.

Ne mettez jamais un appareil humide en marche. N'utilisez jamais l'appareil avec des mains humides.

⌂ Ne utiliser le produit que dans des pièces fermées, au sec et vastes, à l'abri de matériaux et de liquides inflammables. Le

Hitze, Kälte, Feuer usw. aussetzen.

Nicht im Regen oder Feuchträumen verwenden.

✓ ALLGEMEINE HINWEISE

- Nicht werfen oder fallen lassen
- Produkt nicht öffnen oder modifizieren! Instandsetzungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person durchgeführt werden.

✓ UMWELTHINWEISE | ENTSORGUNG

Die Verpackung sortenrein entsorgen. Pappe und Karton zum Altpapier, Folie in die Wertstoff-Sammlung.

Das unbrauchbare Produkt gemäß den gesetzlichen Bestimmungen entsorgen. Die Kennzeichnung „Mülltonne" weist darauf hin, dass Elektrogeräte in der EU nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden dürfen. Rückgabe- und Sammelsysteme in Ihrer Gemeinde verwenden oder an den Händler wenden, bei dem das Produkt gekauft wurde.

Produkt zur Entsorgung an einer speziellen Entsorgungsstelle für Altgeräte abgeben. Das Produkt nicht in den Hausmüll werfen.

Gebrauchte Batterien/Akkus immer in Übereinstimmung mit den örtlichen Gesetzen oder Anforderungen entsorgen.

Geben Sie Batterien und Akkus nur in entladenem Zustand ab.

Damit erfüllen Sie Ihre gesetzlichen Pflichten und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz.

✓ HAFTUNGSAUSSCHLÜSSE

Die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen können ohne Vorankündigung geändert werden. Wir übernehmen keine Haftung für direkte, indirekte, zufällige oder sonstige Schäden oder Folgeschäden, die durch unsachgemäße Handhabung/falscher Verwendung oder durch Missachtung der in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen entstehen.

EXPLOSION

Do not cover the product - risk of fire.

Never expose the product to extreme conditions, such as extreme heat/cold etc.

Do not use in the rain or in damp areas.

✓ GENERAL INFORMATION

- Do not throw or drop
- Do not open or modify the product! Repair work shall only be carried out by the manufacturer or by a service technician appointed by the manufacturer or by a similarly qualified person.

✓ ENVIRONMENTAL INFORMATION | DISPOSAL

Dispose of packaging after sorting by material type. Cardboard and cardboard to the waste paper, film to the recycling collection.

Dispose of the unusable product in accordance with legal provisions. The „waste bin" symbol indicates that, in the EU, it is not permitted to dispose of electrical equipment in household waste. Use the return and collection systems in your area or contact the dealer from whom you purchased the product.

For disposal, pass the product on to a specialist disposal point for old equipment. Do not dispose of the device with household waste!

Always dispose of used batteries & rechargeable batteries in accordance with the local regulations and requirements.

In this way you will fulfil your legal obligations and contribute to environmental protection.

✓ LIABILITY DISCLAIMER

The information contained within these operating instructions can be changed without prior notification. We accept no liability for direct, indirect, incidental or other damage or

non-respect peut entraîner des brûlures et des incendies.

▲ RISQUE D'INCENDIE ET D'EXPLOSION

Ne pas couvrir le produit - risque d'incendie.

Ne jamais exposer le produit à des sollicitations extrêmes, par ex. chaleur, froid extrême, etc.).

Ne pas utiliser sous la pluie ou dans des pièces humides.

✓ REMARQUES GÉNÉRALES

- Ne pas jeter ou laisser tomber
- Ne pas ouvrir ou modifier le produit ! Les travaux de réparation ne doivent être effectués que par le fabricant ou par un technicien de service chargé de ce travail par le fabricant ou par une personne qualifiée de manière similaire !

✓ REMARQUE CONCERNANT L'ENVIRONNEMENT | ÉLIMINATION

Éliminez l'emballage par type. Mettez le papier et le papier avec les déchets de papier et le film avec les matières recyclables.

Éliminez le produit inutilisable conformément aux dispositions légales. Le marquage avec la « poubelle » indique que dans l'UE, les appareils électriques ne doivent pas être éliminés avec les déchets domestiques normaux. Utilisez les systèmes de reprise et de collecte de votre commune ou adressez-vous au revendeur auprès de qui l'appareil a été acheté.

Transmettez le produit à un point de collecte spécial pour appareils usagés en vue de son élimination. Ne jetez pas le produit avec les ordures ménagères.

Éliminez toujours les piles / batteries usées conformément aux lois ou exigences locales.
Vous vous acquittez ainsi de vos obligations légales et contribuez à la protection de l'environnement.

✓ EXCLUSIONS DE RESPONSABILITÉ

Les informations fournies dans ce mode d'emploi peuvent être modifiées sans notification préalable. Nous n'endossons aucune responsabilité pour les dommages ou dommages consécutifs directs, indirects, accidentels ou autre causés par la manipulation inappropriée / l'utilisation incorrecte ou par le non-respect des informations fournies dans ce mode d'emploi.

ⓘ UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Cet appareil est une minuterie pour prise qui permet de commander la puissance électrique des appareils ménagers afin d'économiser de l'énergie.

Il dispose d'un accu NiMH intégré (non remplaçable) pour le maintien des réglages programmés. Avant le fonctionnement, raccordez l'appareil à une prise pour le charger pendant env. 5 à 10 minutes. Si l'accu interne n'est plus chargé, rien ne s'affiche sur l'écran. Si l'appareil est débranché du secteur, l'accu chargé retient les valeurs programmées pendant env. 100 jours.

ⓘ FONCTIONS

- Affichage 24 heures
- Commutation facile entre l'heure d'hiver et l'heure d'été
- Jusqu'à 8 programmes pour la fonction d'activation et de coupure
- Réglage de l'heure avec HEURES, MINUTES et JOUR
- Réglage manuel de « Toujours ACTIF » ou « Toujours INACTIF » par un appui sur une touche
- Réglage aléatoire pour allumer et éteindre vos lumières à des heures aléatoires pendant votre absence
- Sécurité enfant

ⓘ 1. MISE EN SERVICE

1.1 À l'aide d'un trombone, enfoncez le bouton « RESET » pour supprimer tous les réglages.

ⓘ 2. RÉGLAGE DE L'HORLOGE NUMÉRIQUE EN MODE HORLOGE

2.1 L'écran LCD indique le jour, les heures et les minutes.
2.2 Pour régler le jour, appuyez simultanément sur la touche « CLOCK » et sur la touche « WEEK ».
2.3 Pour régler l'heure, appuyez simultanément sur la touche « CLOCK » et sur la touche « HOUR ».
2.4 Pour régler les minutes, appuyez simultanément sur la touche « CLOCK » et sur la touche « MINUTE ».

ⓘ 3. HEURE D'ÉTÉ

3.1 Pour passer entre l'heure par défaut et l'heure d'été, maintenez la touche « CLOCK » appuyée et appuyez ensuite sur la touche « ON/AUTO/OFF ». L'écran LCD indique « SUMMER ».

ⓘ 4. PROGRAMMATION DES HEURES D'ACTIVATION ET DE COUPURE

Appuyez sur la touche « PROG » pour passer dans le mode de réglage pour 8 horaires de commutation maximum :

4.1 Appuyez sur la touche « WEEK » pour sélectionner le groupe de répétition des jours auxquels vous souhaitez activer l'appareil. Les groupes apparaissent dans l'ordre :

LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM -> LUN -> MAR -> MER -> JEU -> VEN -> SAM -> DIM -> LUN MAR MER JEU VEN -> SAM DIM -> LUN MAR MER JEU VEN SAM -> LUN MER VEN -> MAR JEU SAM -> LUN MAR MER -> JEU VEN SAM.

4.2 Appuyez sur la touche « HOUR » pour régler les heures
4.3 Appuyez sur la touche « MINUTE » pour régler les minutes
4.4 Appuyez sur la touche « R » pour supprimer / réinitialiser les derniers réglages
4.5 Appuyez sur la touche « PROG » pour passer à la position de réglage Marche / Arrêt suivante. Répétez les étapes 4.1 à 4.4.

Notez:
Le mode réglage est quitté si aucune touche n'est appuyée sous 30 secondes. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche « CLOCK » pour quitter le mode réglage.

ⓘ 5. FONCTION ALÉATOIRE / PROTECTION CONTRE LES INTRUS (MODE RANDOM)

Les cambrioleurs observent les maisons pendant plusieurs nuits pour vérifier si les propriétaires sont vraiment à la maison.

Si vous allumez et éteignez les lumières toujours précisément à la même heure, il est plus facile de détecter que vous utilisez une minuterie.

En mode RANDOM, la minuterie s'allume et s'éteint de manière aléatoire jusqu'à une demie heure plus tôt ou plus tard que le réglage Marche / Arrêt affecté.

Pour activer ou désactiver le mode aléatoire, appuyez simultanément sur WEEK + HOUR. Un petit cercle sur l'écran indique l'activation du programme aléatoire.

Cette fonction est uniquement opérationnelle en mode AUTO activé.

ⓘ 6. FONCTIONNEMENT MANUEL

Modifier le mode de fonctionnement sur la touche avec le symbole de la main.

Aperçu de l'écran LCD : AUTO -> OFF -> AUTO -> ON
ON : l'appareil est réglé sur « toujours ACTIF ».
AUTO : l'appareil fonctionne conformément aux réglages programmés.
OFF : l'appareil est réglé sur « toujours INACTIF ».

ⓘ CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Raccordement :	230V AC / 50Hz
Capacité :	max. 3680 / 16A
Températures de service :	-10 à +40°C
Précision :	± 2 min/mois
Batterie (NiMH 1,2V) :	>100 jours

CE Le produit est conforme aux exigences des directives européennes.

Sous réserve de modifications techniq.es. Nous n'endossons aucune responsabilité pour les erreurs d'impression.

4.1 Premere il tasto 'WEEK' per selezionare il gruppo di ripetizioni per i giorni in cui si desidera accendere il dispositivo. I gruppi compaiono nella seguente sequenza:

MO TU WE TH FR SA SU -> MO -> TU -> WE -> TH -> FR -> SA -> SU -> MO TU WE TH FR -> SA SU -> MO TU WE TH FR SA -> MO WE FR -> TU TH SA -> MO TU WE -> TH FR SA.

4.2 Premere il tasto 'HOUR' per impostare l'ora.
4.3 Premere il tasto 'MINUTE' per impostare il minuto.
4.4 Premere il tasto 'R' per cancellare/resettare le ultime impostazioni.
4.5 Premere il tasto 'PROG' per passare alla posizione di impostazione ON/OFF successiva. Ripetere i passaggi 4.1 - 4.4.

Nota bene:
La modalità di impostazione termina se non viene premuto alcun tasto entro 30 secondi. Si può anche premere il tasto 'CLOCK' per uscire dalla modalità di impostazione.

ⓘ 5. FUNZIONE CASUALE / PROTEZIONE ANTISCASSO (MODALITÀ RANDOM)

Alcune notti, gli scassinatori osservano le abitazioni per controllare se i proprietari si trovano veramente in casa. Se le luci si accendono e si spengono con una precisione al minuto, si capisce facilmente che si sta utilizzando una prese temporizzata.

In modalità RANDOM, la prese temporizzata si accende e si spegne in maniera casuale fino a mezz'ora prima o dopo l'impostazione ON/OFF assegnata.

Per attivare o disattivare la modalità casuale, premere contemporaneamente WEEK + HOUR. Un piccolo cerchio sul display indica l'attivazione del programma casuale.

Questa funzione funziona solo quando è attivata la modalità AUTO.

ⓘ 6. MODALITÀ MANUALE

Per cambiare la modalità di funzionamento, premere il pulsante con il simbolo della mano.

Indicazione sul display LCD: ON -> AUTO -> OFF -> AUTO
ON: Il dispositivo passa a "sempre acceso".

AUTO: Il dispositivo funziona secondo i programmi impostati.
OFF: Il dispositivo passa a "sempre spento".

ⓘ DATI TECNICI

Collegamento:	230V AC / 50Hz
Portata:	max. 3680 / 16A
Temperature di esercizio:	-10...+40°C
Precisione:	± 2 min/mese
Batteria (NiMH 1.2V):	>100 giorni

CE Il prodotto è conforme ai requisiti della direttiva UE.

Con riserva di modifiche tecniche. Non si assume nessuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

NL

✓ ALGEMENE INFORMATIE/VOORWOORD

Alle onderdelen uitpakken en op volledigheid en beschadigingen controleren. Het product bij beschadigingen niet gebruiken. Neem contact op met de geautoriseerde vakhandel of het serviceadres van de fabrikant.

VEILIGHEID - TOELICHTING BIJ DE AANWIJZINGEN

Houd rekening met onderstaande tekens en woorden, die in de gebruiksaanwijzing, op het product en op de verpakking gebruikt worden:

ⓘ = **Informatie !** Nuttige aanvullende informatie over het product
✓ = **Opmerking !** Deze opmerking waarschuwt voor allerlei mogelijke schade
⚠ = **Voorzichtig !** Let op - door risico's kan letsel worden veroorzaakt
▲ = **Waarschuwing !** Let op – risico! Kan zeer ernstig of fataal letsel veroorzaken

✓ ALLGEMEINES

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over het gebruik en de ingebruikname van dit product.
Lees voordat u het product in gebruik neemt de complete gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Daarbij moet ook de

gebruiksaanwijzing van andere apparaten worden gelezen, die in combinatie met dit product gebruikt of op dit product aangesloten worden. Bewaar deze gebruikersaanwijzing voor later gebruik of voor de volgende eigenaar.
Bij het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsinstructies kan er schade aan het product en gevaar (letsel) voor de gebruiker en andere personen ontstaan.
De gebruiksaanwijzing heeft betrekking op de geldige normen en regels van de Europese Unie. Hiervoor ook de landspecifieke wetten en richtlijnen in het buitenland in acht nemen.

▲ ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Dit product mag door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte lichamelijke, zintuigtijke of mentale vermogens of weinig ervaring en/of kennis worden gebruikt indien zij onder toezicht staan of over een veilig gebruik van het apparaat worden geïnstrueerd en de mogelijke gevaren kennen. Kinderen mogen niet met het product spelen. De reiniging en het onderhoud niet door kinderen laten uitvoeren als zij niet onder toezicht staan.

Houd kinderen uit de buurt van het product en de verpakking. Het product is geen speelgoed. Bij kinderen moet erop worden gelet dat ze niet met het product c.q. de verpakking gaan spelen.

Het product niet gebruiken wanneer hier geen toezicht op is.

Nooit in een explosiegevaarlijke omgeving gebruiken, waar brandbare vloeistoffen, stof of gassen aanwezig zijn.

Het product nooit in water of andere vloeistoffen onderdompelen.

Alleen een goed toegankelijk stopcontact gebruiken, zodat de stekker van het product in geval van een storing snel uit het stopcontact kan worden getrokken.

Gebruik nooit een vochtig apparaat. Pak het apparaat nooit met vochtige handen vast.

caldo o freddo estremo, incendio ecc.

Non utilizzare sotto la pioggia o in ambienti umidi.

✓ NOTE GENERALI

- Non lanciarle o farle cadere
- Non aprire né modificare il prodotto! I lavori di riparazione devono essere effettuati esclusivamente dal produttore o da un tecnico di assistenza incaricato dal produttore, oppure da una persona dotata di una qualifica equivalente.

✓ NOTA AMBIENTALE I SMALTIMENTO

Smaltire la confezione conformemente al tipo di materiale. La carta e il cartone tra la carta usata; raccolta differenziata per la pellicola.

Smaltire il prodotto inutilizzabile secondo le disposizioni di legge. Il contrassegno „cdonne dell'immondizia" indica che nell'UE le apparecchiature elettriche non si devono smaltire insieme ai normali rifiuti domestici. Rivolgersi ai centri di ritiro e raccolta del proprio comune oppure al rivenditore presso il quale si è acquistato il prodotto.

Per smaltire il prodotto, conferirlo a un centro di raccolta specifico per apparecchiature usate. Non smaltire il prodotto insieme ai rifiuti domestici.
Smaltire le batterie usate sempre nel rispetto delle norme di legge o dei requisiti locali.
In questo modo vi attenete ai vostri obblighi di legge e fornite il vostro contributo alla tutela dell'ambiente.

✓ ESCLUSIONI DI RESPONSABILITÀ

Le informazioni contenute nelle presenti istruzioni per l'uso possono essere modificate senza preavviso. Non ci assumiamo nessuna responsabilità per danni diretti, indiretti, casuali o di qualsiasi altro genere, riconducibili a un utilizzo scorretto dell'apparecchio o alla mancata osservanza delle informazioni contenute in queste istruzioni per l'uso.

ⓘ IMPIEGO APPROPRIATO

Questo dispositivo è una presa temporizzata che permette di gestire il funzionamento degli elettrodomestici per risparmiare energia.

Het product mag uitsluitend in gesloten, droge en grote ruimtes gebruik worden, ver van brandbare materialen en vloeistoffen. Het niet naleven kan brandwonden en brand veroorzaken.

▲ GEVAAR VOOR BRAND OF EEN EXPLOSIE

Product niet afdekken - brandgevaar.

Het product nooit aan extreme belastingen zoals bijv. extreme hitte, kou, vuur enz. blootstellen.

Nooit in de regen of in vochtige ruimten gebruiken.

✓ ALGEMENE AANWIJZINGEN

- Niet mee gooien of laten vallen
- Product niet openen of modificeren! Reparatiewerkzaamheden mogen alleen door de producent of een daardoor aangewezen servicemonteur of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd.

ⓘ 2. RÉGLAGE DE L'HORLOGE NUMÉRIQUE EN MODE HORLOGE

2.1 L'écran LCD indique le jour, les heures et les minutes.
2.2 Pour régler le jour, appuyez simultanément sur la touche « CLOCK » et sur la touche « WEEK ».
2.3 Pour régler l'heure, appuyez simultanément sur la touche « CLOCK » et sur la touche « HOUR ».
2.4 Pour régler les minutes, appuyez simultanément sur la touche « CLOCK » et sur la touche « MINUTE ».

ⓘ 3. HEURE D'ÉTÉ

3.1 Pour passer entre l'heure par défaut et l'heure d'été, maintenez la touche « CLOCK » appuyée et appuyez ensuite sur la touche « ON/AUTO/OFF ». L'écran LCD indique « SUMMER ».

ⓘ 4. PROGRAMMATION DES HEURES D'ACTIVATION ET DE COUPURE

Appuyez sur la touche « PROG » pour passer dans le mode de réglage pour 8 horaires de commutation maximum :

4.1 Appuyez sur la touche « WEEK » pour sélectionner le groupe de répétition des jours auxquels vous souhaitez activer l'appareil. Les groupes apparaissent dans l'ordre :

LUN MAR MER JEU VEN SAM DIM -> LUN -> MAR -> MER -> JEU -> VEN -> SAM -> DIM -> LUN MAR MER JEU VEN -> SAM DIM -> LUN MAR MER JEU VEN SAM -> LUN MER VEN -> MAR JEU SAM -> LUN MAR MER -> JEU VEN SAM.

4.2 Appuyez sur la touche « HOUR » pour régler les heures
4.3 Appuyez sur la touche « MINUTE » pour régler les minutes
4.4 Appuyez sur la touche « R » pour supprimer / réinitialiser les derniers réglages
4.5 Appuyez sur la touche « PROG » pour passer à la position de réglage Marche / Arrêt suivante. Répétez les étapes 4.1 à 4.4.

Notez:
Le mode réglage est quitté si aucune touche n'est appuyée sous 30 secondes. Vous pouvez aussi appuyer sur la touche « CLOCK » pour quitter le mode réglage.

ⓘ 5. FONCTION ALÉATOIRE / PROTECTION CONTRE LES INTRUS (MODE RANDOM)

Les cambrioleurs observent les maisons pendant plusieurs nuits pour vérifier si les propriétaires sont vraiment à la maison.

È dotata di una batteria NiMH incorporata (non sostituibile) che serve a mantenere in memoria i programmi impostati. Prima dell'uso, collegare il dispositivo a una presa elettrica per ricaricarlo per ca. 5-10 minuti. Se la batteria interna non è più carica, il display non indica nulla. Se si scollega il dispositivo dalla rete elettrica, la batteria carica mantiene i valori programmati per ca. 100 giorni in memoria.

ⓘ FUNZIONI

- Visualizzazione 24 ore
- Ora solare e ora legale facilmente selezionabili
- Max. 8 programmi per la funzione di accensione e spegnimento
- Il tempo si imposta selezionando ORA, MINUTO e GIORNO
- Impostazione manuale "sempre acceso" o "sempre spento" tramite tasto
- Impostazione casuale per accendere e spegnere le luci in orari casuali quando si è assenti
- Protezione bambini

ⓘ 1. MESSA IN FUNZIONE

1.1 Per cancellare tutte le impostazioni, premere il tasto "RESET" con una graffetta da ufficio.

ⓘ 2. IMPOSTAZIONE DELL'OROLOGIO DIGITALE IN MODALITÀ OROLOGIO

2.1 Il display LCD mostra il giorno, l'ora e il minuto.
2.2 Per impostare il giorno, premere contemporaneamente i tasti 'CLOCK' e 'WEEK'.
2.3 Per impostare l'ora, premere contemporaneamente i tasti 'CLOCK' e 'HOUR'.
2.4 Per impostare il minuto, premere contemporaneamente i tasti 'CLOCK' e 'MINUTE'.

ⓘ 3. ORA LEGALE

3.1 Per commutare tra l'ora solare e l'ora legale, premere contemporaneamente HOUR + MIN. Sul display LCD appare un piccolo simbolo di orologio per indicare il passaggio a +1h.

ⓘ 4. PROGRAMMAZIONE DEI TEMPI DI ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

Premere il tasto 'PROG' per passare alla modalità di impostazione per max. 8 programmi:

✓ INSTRUCTIES VOOR HET MILIEU I AFVALVERWIJDERING

De verpakking naar soort als afval afvoeren. Papier en karton bij het oud papier, folie bij het herbruikbaar afval.

Behandel het onbruikbare product overeenkomstig de wettelijke bepalingen als afval. De aanduiding "vuilnisbak" wijst erop dat elektrische apparaten in de EU niet met het normale huisvuil verwijderd mogen worden.
Geef het apparaat voor de verwijdering af bij een speciale inzamelplaats voor oude apparaten, gebruik de teruggave- en inzamelsystemen in uw gemeente of neem contact op met de dealer waar het product gekocht is.

✓ UITSLUITING VAN AANSPRAKELIJKHEID

De in deze gebruiksaanwijzing opgenomen informatie kan zonder aankondiging vooraf worden gewijzigd. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor directe, indirecte, toevallige of overige schade of vervolgschade, die door ondeskundig verkeerd gebruik of door het niet naleven van de in deze gebruiksaanwijzing aanwezige informatie ontstaat.

ⓘ BEOOGD GEBRUIK

Bij dit apparaat gaat het om een stopcontacttijdschakelklok, waarmee het om energie te besparen mogelijk wordt om de elektrische energie van huishoudelijke apparaten aan te sturen.

Het apparaat is voorzien van een ingebouwde NiMH-accu (kan niet worden vervangen) voor het behouden van de geprogrammeerde instellingen. Voordat u het apparaat in gebruik gaat nemen moet u deze op een stopcontact aansluiten en ca. 5 - 10 minuten opladen. Wanneer de interne accu leeg is, wordt er niets op het display weergegeven. Wanneer het apparaat van het stroomnet wordt losgekoppeld, blijven de geprogrammeerde waarden bij een opgeladen accu ca. 100 dagen bewaard.

ⓘ FUNCTIES

- 24-uurs aanduiding
- Eenvoudig omschakelen tussen winter- en zomertijd en vv.
- Tot max. 8 programma's voor de in- en uitschakelfunctie
- De tijdsinstelling gebeurt in UUR, MINUUT EN DAG
- Handmatig instellen van „altijd AAN" of „altijd UIT" met één druk op de knop

- Toevalsinstelling, om uw verlichting tijdens uw afwezigheid op toevallige tijdstippen aan en uit te schakelen
- Kinderbeveiliging

ⓘ 1. INGEBRUIKNAME

1.1 Druk met behulp van een paperclip de "RESET"-toets in om alle instellingen te verwijderen.

ⓘ 2. INSTELLEN VAN DE DIGITALE KLOK IN DE UUR-MODUS

2.1 Het LCD geeft de dag, het uur en de minuut aan.
2.2 Druk om de dag in te stellen gelijktijdig de "CLOCK"- en de "WEEK"-toets in
2.3 Druk om het uur in te stellen gelijktijdig de "CLOCK"- en de "HOUR"-toets in
2.4 Druk om de minuut in te stellen gelijktijdig de "CLOCK"- en de "MINUTE"-toets in

ⓘ 3. ZOMERTIJD

3.1 Om tussen de standaardtijd en de zomertijd om te schakelen, drukt u tegelijkertijd op HOUR + MIN. Een klein kloksymbool verschijnt op het LCD-display om de omschakeling +1u aan te geven.

ⓘ 4. DE IN- EN UITSCHAKELTIJDEN PROGRAMMEREN:

Druk de "PROG"-toets in om in de instelmodus voor max. 8 schakeltijden te komen:

4.1 Druk op de toets "WEEK" om de herhalingsgroep van de dagen te kiezen waarop u het apparaat wilt inschakelen. De groepen verschijnen in de volgorde:

MO TU WE TH FR SA SU -> MO -> TU -> WE -> TH -> FR -> SA -> SU -> MO TU WE TH FR -> SA SU -> MO TU WE TH FR SA -> MO WE FR -> TU TH SA -> MO TU WE -> TH FR SA.

4.2 Druk de toets "HOUR" in om het uur in te stellen
4.3 Druk de toets "MINUTE" in om de minuut in te stellen
4.4 Druk de toets "R" in om de laatste instellingen te verwijderen/resetten
4.5 Druk de toets "PROG" in om naar de volgende aan-/uit-instellingspositie te gaan. Herhaal de stappen 4.1 - 4.4.

Let a.u.b. op het volgende:
De instelmodus wordt beëindigd, wanneer binnen 30 seconden

geen toets wordt ingedrukt. Ook kunt u de toets "CLOCK" indrukken om de instelmodus te verlaten.

ⓘ 5. TOEVALSFUNCTIE/INBRAAKBEVEILIGING (RANDOM-MODUS)

Inbrekers observeren huizen enkele nachten om te controleren of bewoners daadwerkelijk thuis zijn. Wanneer de verlichting altijd op de minuut nauwkeurig wordt in- en uitgeschakeld, is gemakkelijk te herkennen dat er tijdschakelklok wordt gebruikt.

In de RANDOM-modus schakelt de tijdschakelklok toevallig tot een half uur eerder/later dan de ingestelde aan-/uitinstelling aan en uit.

Om de willekeurige modus te activeren of te deactiveren, drukt u tegelijkertijd op WEEK + HOUR. Een kleine cirkel in het display geeft de activering van het toevalsprogramma aan.

Deze functie werkt alleen in de geactiveerde "AUTO Modus".

ⓘ 6. HANDMATIGE MODUS

Wijzig de bedrijfsmodus op de knop met het handsymbool.

Aanzicht van het LCD-display: AUTO -> OFF -> AUTO -> ON
ON: het apparaat wordt op „altijd AAN" ingesteld.
AUTO: het apparaat werkt overeenkomst de geprogrammeerde instellingen
OFF: het apparaat wordt op „altijd UIT" ingesteld.

ⓘ TECHNISCHE GEGEVENS

Aansluiting:	230 V AC / 50 Hz
Belasting:	max. 3680 / 16 A
Bedrijfstemperaturen:	-10...+40°C
Nauwkeurigheid:	± 2 minuut/maand
Accu (NiMH 1,2 V):	>100 dagen

CE Het product voldoet aan de eisen van de EU-richtlijnen.

Technische wijzigingen voorbehouden. Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor drukfouten.

BESCHREIBUNG SYMBOLE I DESCRIPTION SYMBOLS

	Schutzklasse II | Class 1 equipment
	Verwendung nur in Innenräumen | Indoor use only
CE	Übereinstimmung mit den EU-Richtlinien | Conforms to the European directive
	Elektroschrott (WEEE-Richtlinie) | Waste of Electrical and Electronic Equipment (WEEE-Guideline)
	Bedienungsanleitung beachten! | Read the operating instructions carefully before use!

Kundenservice I Customer service:

ANSMANN AG
Industriestrasse 10
97959 Assamstadt
Germany

Hotline: +49 (0) 6294 / 4204 3400
E-Mail: hotline@ansmann.de

MA-1260-0011/V1/05-2023